

Pipe cleaning and commissioning | 配管清掃と始運転

- ✓ When the piping of the pump and distribution valve is installed, fill the grease up to the upper limit of the oil level by using a filling pump or a grease gun in the grease filling port on the front of the pump to prevent air from entering.

ポンプと分配バルブの配管が設置されている場合は、ポンプ前面のグリース充填口に充填ポンプまたはグリースガンを使用して、空気が入らないように油面の上限までグリースを充填してください。

- ✓ To clean the pipe of the main pipe first, separate the connector from the front end of the distribution valve, then operate the grease pump to sufficiently drain the grease from the pipe end, clean the inside of the pipe, and then connect it to the distribution valve again. (If the piping is not flushed after the first installation, a fatal breakdown in the distribution valve may occur due to foreign substances in the piping.)

メインパイプの配管を先に清掃する場合は、分配弁の前端からコネクタを外し、グリースポンプを操作して配管端からグリースを十分に排出し、配管内を清掃してから、再び分配バルブ。（最初の設置後に配管がフラッシュされない場合、配管内の異物により分配バルブの致命的な故障が発生する可能性があります。）

- ✓ In the case of a lubrication pipe (branch pipe), do not connect directly to the lubrication port, but drain the grease to the end of the pipe before connecting it to the lubrication port.

給油管（分岐管）の場合は、給油口に直接接続せず、給油口に接続する前に管端までグリースを抜いてください。

Grease filling method | 充填方法

- ✓ When filling the tank with grease, use a filling pump and inject it only through the grease filling port on the left side of the pump. Tankにグリースを充填する場合は、充填ポンプを使用し、ポンプ左側のグリース充填ポートからのみ注入してください。

- ✓ When filling the grease, be sure to observe the upper limit of the oil level.

グリースを充填するときは、必ずオイルレベルの上限を守ってください。

- ✓ Do not open the top cover of the tank and add grease. If grease is added by opening the top cover of the tank, air bubbles are contained in the grease, which may cause poor discharge.

タンクの上部カバーを開けてグリースを追加しないでください。タンク上部カバーを開けてグリースを添加すると、グリースに気泡が入り、吐出不良の原因となります。

- ✓ For cartridge type grease pumps, replace and install the cartridge filled with grease.

カートリッジ式グリースポンプの場合、グリースが充填されたカートリッジを交換して取り付けます。

How to replace cartridges | カートリッジ交換方法



- ✓ Remove the plug and gently press the back of the cartridge so that the grease comes out to the neck.

プラグを取り外し、カートリッジの背面をそっと押して、グリースがネックに出るようにします。

- ✓ While pressing the rear of the cartridge slightly, combine it with the pump inlet to prevent air from entering.

カートリッジ後部を軽く押しながら、空気が入らないようにポンプ入口と組み合わせてください。

Cartridge Advantage | カートリッジ長点

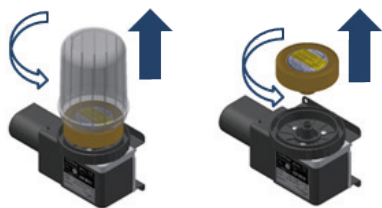
- ✓ There is no mess and hassle due to refilling of grease, and cartridge exchange is quick and easy, so an economical and clean environment can be maintained.

更グリースの補充による煩わしさがなく、カートリッジ交換が迅速かつ簡単で、経済的でクリーンな環境を維持できます。

- ✓ As an airtight container, it does not deteriorate because it has no connection with air and can be used for a long time because it is not separated from oil and soap.

気密容器として、空気とのつながりががないため劣化がなく、油やソープから分離されないため長期間使用できます。

How to replace the grease cartridge | グリースカートリッジの交換方法



1. Cartridge cover & cartridge removal

カートリッジカバーとカートリッジの取り外し

- 1) Power off the pump.
ポンプの電源を切ります
- 2) Remove the cartridge cover.
カートリッジカバーを取り外します。
- 3) Remove the empty cartridge by turning it counterclockwise.
空のカートリッジを反時計方向に回して取り外します。



2. Combination of cartridge & cartridge cover

カートリッジとカートリッジカバーの組み合わせ

- 4) Insert a new cartridge and assemble by turning it clockwise.
新しいカートリッジを挿入し、時計方向に回して組み立てます。
- 5) Cartridge cover assembly.
カートリッジカバー組立。
- 6) Remove air after supplying power to the pump.
ポンプに電力を供給した後、空気を抜いてください。



3. Caution

注意事項

- ・ Do not leave the pump without cartridges and covers.
※ Foreign substances may enter and cause pump failure or malfunction.
カートリッジとカバーなしでポンプを放置しないでください。
※ 異物が入り、ポンプの故障や故障の原因となります。
- ・ Do not run the pump without the cartridge assembled.
カートリッジを組み立てずにポンプを運転しないでください。

※ If the cartridge is removed while the grease remains, air will flow into the cartridge.

If you reassemble and use a cartridge with air in it, the pressure will not rise and the pump may be damaged.

※ グリースが残ったままカートリッジを外すと、カートリッジに空気が流れ込みます。

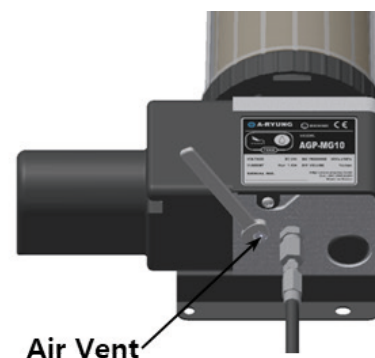
空気が入ったカートリッジを組み立て直して使用すると、圧力が上昇せず、ポンプが損傷する可能性があります。

How to subtract Air | エア抜き方法

※ After installing the pump for the first time or replacing the cartridge, remove the air as shown below.

※ 初めてポンプを取り付けるか、カートリッジを交換した後は、以下のように空気を抜いてください。

- 1) Loosen the air vent located on the left side of the outlet by turning it counterclockwise 1~2 turns using a spanner (8mm).
スパナ（8mm）を使用して、吐出口の左側にある通気孔を反時計方向に1～2回転させて緩めます。
- 2) Supply power to the pump.
ポンプに電力を供給します。
- 3) Operate the pump until only grease comes out without air through the air vent.
エアバントから空気がない状態でグリースのみが出るまでポンプを運転します。
- 4) If only grease comes out without air, stop the pump.
空気なしでグリースのみが出てきた場合は、ポンプを停止します。
- 5) Turn the air vent clockwise to lock it and then operate the pump.
エアバントを時計方向に回してロックし、ポンプを作動させます。



※ Fill grease so that there is no air from the pump to the distribution port at the end of the main pipe.

※ ポンプからメインパイプ端の分配口まで空気が入らないようにグリースを充填してください。